

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма*

Пятьдесят третья сессия

619-е заседание

Понедельник, 14 июня 2010 года, 10 час.

Вена

*Председатель: г-н Думитру Дорин Прунариу (Румыния)**Заседание открывается в 10 час. 21 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Доброе утро, уважаемые делегаты! Шестьсот девятнадцатое заседание Комитета по использованию космического пространства в мирных целях объявляется открытым. Сегодня утром мы продолжим рассмотрение пункта 5 повестки дня "Общий обмен мнениями". По просьбе некоторых делегатов, которые хотели выступить по этому пункту, мы продолжим и, я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 8 "Доклад Научно-технического подкомитета о работе его сорок седьмой сессии", продолжим и, я надеюсь, завершим рассмотрение пункта 9 "Доклад Юридического подкомитета о работе его сорок девятой сессии" и пункта 10 "Побочные выгоды космической технологии: обзор современного положения дел". Если останется время, приступим к рассмотрению пункта 11 "Космос и общество".

После пленарного заседания вашему вниманию будут представлены три технических доклада. Первый будет представлен Италией "Космическая информация для управления сейсмическими рисками: пилотный проект Итальянского космического агентства"; второй доклад сделают Соединенные Штаты "НАСА сегодня и завтра" и третий доклад будет сделан Японией "Промышленное сотрудничество JAXA".

Обращаю ваше внимание на следующее. Инициативная группа по объектам, сближающимся с Землей, соберется сегодня с 11 до 13 часов и с 15 до 18 час. в зале M0E19 под руководством Серхио

Камачо Лара (Мексика), для того чтобы рассмотреть проект Рекомендации международного реагирования на риск столкновения с объектами, сближающимися с Землей, и доклад Научно-технического подкомитета в 2001 году. Все делегаты приглашаются на информационное совещание по ООН-СПАЙДЕР в 13.00 в M7, где мы расскажем о нынешнем статусе ООН-СПАЙДЕР и о нынешних возможностях для сотрудничества. Совещание для всех делегаций, заинтересованных в выставке 2011 года, состоится в 14.00 в ME100 вместо M7, как было запланировано первоначально. В 18 часов сегодня состоится церемония открытия выставки по глобальным навигационным системам в коридоре D08, затем состоится прием от имени Соединенных Штатов. Я хотел бы также напомнить делегатам о необходимости представить в Секретариат все поправки к списку участников, чтобы Секретариат мог доработать этот список. Любые исправления должны быть представлены не позже, чем завтра во второй половине дня.

Теперь слово предоставляется Секретариату для объявления.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо! У Секретариата следующее объявление. Председатель Рабочей группы Научно-технического подкомитета господин Петер Мартинес (Южная Африка) просил Секретариат передать сообщение, что он готов проводить консультации в МОЕ 100 с настоящего момента до 13.30 час. Речь идет о подготовке к заседанию Рабочей группы во второй половине дня, включая документ L-277. Председатель будет

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комнаты D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



МОЕ 100, в этом здании, до 13.30 час. он в вашем распоряжении. Спасибо.

Пункт 5 повестки дня – "Общий обмен мнениями"

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Уважаемые делегаты! Хотелось бы теперь продолжить и, я надеюсь, завершить рассмотрение пункта 5 повестки дня "Общий обмен мнениями". Первый оратор в моем списке по данному пункту повестки дня – уважаемый представитель Бельгии. Господин Франк Рекер имеет слово.

Г-н РЕКЕР (Бельгия) [*синхронный перевод с французского*]: Господин Председатель! Моя делегация хотела бы прежде всего поздравить вас и выразить всяческую поддержку в связи с вашим избранием на пост Председателя КОПУОС. Мы убеждены, что вы будете успешно работать на этом посту при рассмотрении очень важных задач в Комитете в ответ на ключевые вопросы, касающиеся космической деятельности и развития данного сектора. Ваш мандат охватывает ряд важных событий: пятидесятую сессию Юридического подкомитета, которая даст нам возможность еще раз подумать об организации работы в этом Подкомитете и Научно-техническом подкомитете, чтобы эти два органа оснастились процедурой, позволяющей им действовать более компетентно и эффективно. Моя делегация в этой связи хотела бы внести свой конструктивный вклад в анализ, который уже начали некоторые делегации. В 2011 году Комитету будет предложено отметить пятидесятилетие космических полетов человека в связи с полетом Юрия Алексеевича Гагарина. Еще в большей степени, чем запуск первого спутника, наличие человека в космосе отметило начало космической эры и указало на конечную цель наших усилий. За подвигом отдельных людей мы можем увидеть новое человечество, которое будет жить не только на Земле. Этот юбилей может нам показать, что сегодня граждане различных стран могут участвовать в полетах и пребывать в космосе.

Это подводит меня, господин Председатель, к той деятельности, в которой участвовала Бельгия за отчетный период. В связи с отдельными мероприятиями, которые носили весьма интересный характер, мы отметим проект УФТИ Льежского университета. Речь идет о выводе на орбиту научного микроспутника. Это замечательный проект по ряду соображений. Во-первых, это замечательные результаты работы молодых исследователей и студентов. К тому же предусматривается, что УФТИ будет выводиться новым носителем "Вега" в рамках

его аттестационных запусков. УФТИ станет первым спутником, который запущен и эксплуатируется непосредственно Бельгией. В этом смысле он подпадет под бельгийский космический закон, мы сможем продемонстрировать, что Бельгия намерена тщательно соблюдать свои международные обязательства, которые вытекают как из международных договоров, так и необязательных норм или технических стандартов. В смежной области, связанной с исследованием космического пространства, мы тоже идем вперед, в частности, в связи с долгосрочными полетами человека или созданием обитаемых установок вне Земли. Одна из наших организаций работает над возможностью развития сельского хозяйства в космосе, чтобы распространить биологические природные ресурсы вне Земли. Я думаю, что этот проект будет иметь отдачу не только для космических полетов, но и может повлиять на устойчивое сельское хозяйство на самой Земле.

В области образования отметим создание университетской программы третьего цикла Лёвенского католического университета в сотрудничестве с университетами Ганда и Льежа. Речь идет о космических исследованиях в рамках международного мастера. Это междисциплинарная подготовка весьма полного свойства на английском языке для тех, кто уже прошел подготовку в области инженерных наук, а также наук о человеке и политических наук.

В 2009 году генерал Франк де Вин, бельгийский член европейского корпуса астронавтов, участвовал в европейской миссии "Оазис". Он шесть месяцев находился на борту Международной космической станции. Франк де Вин участвовал во многих экспериментах и образовательных мероприятиях, в том числе в качестве посла доброй воли ЮНИСЕФ. Эта деятельность касалась тематики воды. Мы делаем акцент на этот жизненно важный ресурс как в космосе, так и на Земле. В октябре 2009 года Франк де Вин стал командиром МКС. Это был первый европейский командир на борту этой станции. Миссия "Оазис" была успехом Европейского космического агентства, которая вписывается в развитие миссии "Одиссея", в которой Франк де Вин участвовал в 2002 году. Она финансировалась Бельгией в сотрудничестве с Европейским космическим агентством. Миссия "Одиссея" позволила провести целый ряд научных и образовательных экспериментов в ходе недельного пребывания на борту МКС. Этот успех стал и успехом Бельгии, которая действует через Европейское космическое агентство. Это доказательство того, что небольшая страна может

играть значимую роль в международном космическом сотрудничестве. В этом смысле в 2009 году Бельгии представилась еще одна возможность конкретизировать свою поддержку усилий по исследованиям космоса в рамках Европы. Мы считаем, что такая деятельность приобретает не только научно-техническое значение, но и гуманитарное значение в смысле образования и содействует прогрессу нации в движении, цели которого выходят за рамки любых границ. Поэтому мы инвестируем 45,5 млн. евро на европейские космические усилия до 2018 года. Эта инициатива является проявлением воли бельгийского государства на самом высоком уровне поддержать далеко идущую программу, которая дает не только научную или промышленную отдачу.

Господин Председатель! Теперь следует перейти к тем мероприятиям, которые пройдут в рамках реализации космической европейской политики. Как вы знаете, Бельгия возглавит Совет Европейского союза с 1 июля, сменив на этом посту Испанию. Уже сейчас от имени моей страны хочу выразить наше удовлетворение и наши поздравления Испании в связи с результатами, которые получены в рамках мандата этой страны в условиях сложной экономической конъюнктуры. В космической сфере мы высоко ценим усилия наших испанских коллег. В последние месяцы продвигается работа по сложным стратегическим направлениям, включая реализацию европейской космической политики, вопросы управления и вопросы безопасности космической деятельности и Кодекса поведения, касающегося космической деятельности. Вступление в силу Лиссабонского договора 1 декабря 2009 года позволило ЕС оснаститься новыми политическими, юридическими программными документами, которые позволяют поддерживать и расширять место Европы в рамках сообщества космических наций. В этом новом организационном и юридическом контексте Бельгия в тесном контакте с Европейским космическим агентством и всеми другими партнерами будет активно поддерживать Европейский союз во имя реализации текущих проектов и предлагать новые мероприятия, призванные развивать и углублять международное сотрудничество в самых разных направлениях космической науки и техники. Под бельгийским председательством пройдет Международная конференция высокого уровня по теме "Космос для африканского гражданина", которая состоится 16 сентября в Брюсселе, по согласованию с Комиссией. Результаты могут лечь в основу решения Европейского Совета министров по вопросам космоса, который предусмотрен на ноябрь сего года, а результаты этой Конференции могут стать вкладом

в Саммит Европейский союз-Африка, который пройдет в Ливии в конце сего года. Эта Конференция вписывается также в рамки партнерства между Европейским союзом и Африкой, особенно по таким важным вопросам, как развитие науки, информационного общества и космоса. Конференция соответствует и Целям развития тысячелетия. Один из вопросов, который наверняка будет обсуждаться, – это совокупное использование европейской программы GMES (Глобальный мониторинг для окружающей среды и безопасности) в пользу Африки. Кроме того, я уже говорил, что Бельгия проявляет большой интерес к исследованию космоса. В этой связи вторая Конференция по исследованию космоса на министерском уровне состоится 21 октября 2009 года в Брюсселе. Эта Конференция станет важным этапом в процессе определения общеевропейского видения исследования космоса и, в конечном итоге, определит будущее европейской космической программы.

Господин Председатель! Хотелось бы теперь вернуться к некоторым соображениям по работе нашего Комитета и его двух подкомитетов. Позвольте мне прежде всего отметить превосходную работу Управления по вопросам космического пространства, превосходную работу директора доктора Мазлан Отман и ее сотрудников в поддержку той работы, которую ведут три ежегодные сессии. Моя делегация имела честь участвовать в неофициальных мероприятиях, связанных с анализом работы Комитета и его подкомитетов. Мы за то, чтобы поднять эффективность нашей работы. Я надеюсь, что в ближайшее время мы сможем принять соответствующие меры. При этом мы считаем, что очень важно сохранить баланс в КОПУОС с учетом, с одной стороны, научно-технических аспектов, а с другой – политических, юридических и экономических аспектов космической деятельности. Взаимодополняемость экспертного опыта, связанного со всеми этими аспектами, а также время и средства, выделенные на этот анализ, кажутся нам важнейшими факторами, которые позволят Комитету справиться со своей задачей в контексте, когда космос не только становится синонимом безграничных возможностей, но и символом проблем и вызовов, которые нужно решать в краткосрочном плане. В этом контексте тематика устойчивости космической деятельности кажется нам ключевым вопросом с точки зрения всей совокупности деятельности Комитета, на который необходимо найти ответы. Мы считаем также, что при необходимости нужно проводить неофициальные консультации по этому вопросу между государствами-членами на междисциплинарной основе в кулуарах сессии. Это позволит обсудить

вопросы в более долгосрочной перспективе. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского, синхронный перевод с английского*]: Я благодарю вас, уважаемый представитель Бельгии, за ваше заявление и отмечаю большую работу Франка де Вина, который поднял планку европейской деятельности в области космоса. Следующий в моем списке выступает уважаемый представитель Колумбии господин Сиро Аревало Епес.

Г-н АРЕВАЛО ЕПЕС (Колумбия) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, господин Председатель. Хотелось бы прежде всего выразить признательность за то, что предоставили мне слово и поздравить вас с избранием на пост Председателя. Вы продемонстрировали выдающиеся качества с любой точки зрения – чувство руководителя, большие знания и большую дальновидность. Вы могли это продемонстрировать уже неоднократно. Вы можете всегда рассчитывать на поддержку нашей страны. Я хотел бы также поздравить первого заместителя Председателя госпожу Маджажа (Южная Африка), которая играет большую роль в нашей работе. Мы обсуждаем очень важные вопросы. В этой связи не могу не выразить мое удовлетворение в связи с тем, что посол Раймундо Гонсалес-Анинат, который является не только лидером в Латиноамериканском регионе и активно поддерживал развитие космической проблематики, но и на уровне Комитета вновь согласился взять на себя важнейшую задачу быть заместителем Председателя. Мы ему очень признательны, и мы убеждены, что он будет для вас большим подспорьем.

Господин Председатель! Юридические традиции, которые характеризуют внешнюю политику Колумбии, заставляют нас еще раз сослаться на важнейшие консенсуальные принципы, которые лежат в основе космической деятельности в соответствии с международным правом, в интересах поддержания мира и международной безопасности, в интересах содействия сотрудничеству и взаимопониманию между государствами. В этом смысле мы хотели бы поддержать заявление ГРУЛАГ, которое прозвучало из уст посла Коста-Рики, и подтвердить, что использование и исследование космического пространства должны осуществляться в интересах и на благо всех стран независимо от стадии их экономического и научного развития и что космос – достояние всего человечества, поэтому и государства, и международные организации, которые участвуют в космической деятельности, несут международную ответственность за эту деятельность. Колумбия

отмечает большую работу, которую проводит Комитет по использованию космического пространства в мирных целях. Это важнейший межправительственный форум, которому поручено обсуждать космическую тематику, имеющую международное значение. КОПУОС выполняет центральную роль в системе Организации Объединенных Наций и за пятьдесят лет своего существования продемонстрировал свою готовность делать все, чтобы сохранить мирный космос.

Господин Председатель! Предложения по космической политике Организации Объединенных Наций, которые мы представили после анализа многих лет работы и которые отражают мнение многих делегаций, были сделаны, для того чтобы проложить путь на будущее, чтобы отразить важнейшие элементы, которые позволят нам укрепить международное сотрудничество в космической сфере. Путеводная нить и главный ориентир – это комплексный системный подход Организации Объединенных Наций, исходя из ответственности государств-членов за достижение Целей развития тысячелетия. Мы хотели бы поддержать все инициативы, которые выражают такого рода политику, для того чтобы Комитет работал на более современном и эффективном уровне, больше учитывал интересы и чаяния международного сообщества. Как было указано в резолюции 64/85 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, инициативы должны будут развиваться и анализироваться, в том числе в ходе нынешней сессии, для того чтобы в рамках пункта 14 повестки дня "Использование космических технологий в системе Организации Объединенных Наций" добиться подвижек и дополнить работу по теме "Прочие вопросы", связанные с будущим космической деятельности.

Господин Председатель! Что касается вопроса устойчивости космической деятельности, то мы хотели бы поддержать то, что было сказано делегацией Франции на пятьдесят второй сессии в 2009 году, что предложения по устойчивости подписываются в космическую политику Организации Объединенных Наций, и, на наш взгляд, это технический элемент, дополняющий реализацию этой политики, причем элемент, который приобретает все большее значение. При этом, как уже было указано делегацией Колумбии, для обеспечения комплексной устойчивости, а не фрагментированной устойчивости, с учетом темы безопасности, с учетом охвата всех государств независимо от стадии их экономического развития, очень важно включить аспекты, которые касаются получения доступа к орбитальным ресурсам со стороны развивающихся

стран. Речь идет о том, чтобы интерпретировать вопрос устойчивости в рамках комплексного подхода, включая применение на Земле, особенно в осуществлении глобального консенсуса. Я имею в виду Цели развития тысячелетия. Именно поэтому вот уже несколько лет, как Комитет посвящает значительную часть своих усилий анализу путей и средств обеспечения рационального и справедливого использования космического ресурса. Космическая деятельность должна быть устойчивой, пока устойчивым сохраняется ресурс, на котором она базируется. Этот ресурс должен использоваться не только рационально и экономично, но еще и справедливо. Это условие *sine qua non* для дальнейшей работы, особенно учитывая эмпирические данные об опасности перенасыщения этого ресурса. Именно поэтому мы считаем, что в рамках темы устойчивости мы должны проанализировать возможное создание Объединенной рабочей группы Международного союза электросвязи и Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, для того чтобы разъяснить все эти концепции с целью пролить свет на возможный охват этой проблематики устойчивости. Если мы наладили сотрудничество с МАГАТЭ и учредили Рабочую группу по ядерным источникам энергии с такими хорошими результатами, то почему бы не сделать то же самое с организацией, которая еще более тесно связана с нами по этой тематике. Именно здесь Межучрежденческий комитет мог бы обрести причину своего существования, потому что он должен заниматься координацией деятельности Организации Объединенных Наций в этой области. Мы ожидаем результатов от него.

Включение вопроса изменения климата в повестку дня является достижением, которое позволяет тщательно и практически рассматривать данный вопрос. Группа высокого уровня по изменению климата и по космическим технологиям, которая была организована по предложению Комитета в сотрудничестве с Управлением по вопросам космического пространства – это совещание было очень успешным, но как выполнялись рекомендации, выработанные там? Это часть работы в Организации Объединенных Наций по климатическим вопросам. Мы наработали соответствующие правовые рамки по данному вопросу. Мы ратифицировали Конвенцию и Киотский протокол. Под руководством института метеорологии мы провели совместное совещание с участием представителей государственного и частного сектора. Вскоре в Мексике будет проводиться следующая Конференция по вопросам изменения климата, а до этого, в ноябре, в той же

самой стране состоится Межамериканская космическая конференция. Мы могли бы также подумать о вкладе Комитета в эту работу, с тем чтобы это вошло в часть рекомендаций и выводов шестнадцатой Конференции по изменению климата, и мы поддерживаем и призываем Секретариат поддержать Председателя в Группе пятнадцати. Мы благодарим Группу пятнадцати за ее вклад в работу нашего Комитета. Для выработки соответствующей политики Комитета важна роль этой группы в контексте и географического представительства, и правовых и технических вопросов. Нам кажется, что это очень важный инструмент для работы Комитета. Мы лучше понимаем эволюцию работы Комитета и как понимается эта работа международным сообществом и системой Организации Объединенных Наций на самом высоком уровне.

Наконец, господин Председатель, мы хотели бы выразить нашу поддержку кандидатуре Туниса по поводу членства в нашем Комитете. Была сделана техническая презентация той работы, которую проводит эта страна. Презентация свидетельствует о большой работе, которая была проделана, в частности, в контексте КОПУОС. Мы это отмечаем. В свое время я еще буду произносить заявление по отдельным пунктам повестки. Еще раз поздравляю вас и благодарю.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю вас, господин Сиро Аревало Епес, за заявление от имени Колумбии. Спасибо вам за предложения, которые вы сделали по поводу возможной работы Председателя. Следующий оратор – представитель Таиланда госпожа Дараси Довреанг.

Г-жа ДОВРЕАНГ (Таиланд) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, уважаемые делегаты! Во-первых, я хочу поблагодарить Председателя за то, что он разрешил мне выступить на этом важном заседании. Я также хочу выразить благодарность вам, господин Председатель, и поздравить вас с почетной обязанностью Председателя Комитета по использованию космического пространства в мирных целях на 2010–2011 годы. Я убеждена в том, что под вашим руководством это заседание будет продуктивным и даст плодотворные результаты. Я также хочу поблагодарить директора Управления по вопросам космического пространства и Секретариат за замечательную работу по подготовке этой сессии.

От имени делегации Таиланда я с радостью сообщаю Комитету о прогрессе в деятельности в области мирного использования космического

пространства в Таиланде за прошедший год. После успешного запуска ТЕОС, первого тайландского спутника по наблюдению Земли, Агентство по геоинформатике и космической технологии осуществляло общий контроль за этим спутником и соответствующими системами. Оперативные данные ТЕОС после начала его работы с 1 января 2009 года широко использовались в ряде областей для пользы общества. Стихийные бедствия и другие экологические явления серьезно сказываются не только на сельском хозяйстве, но и на благосостоянии и собственности фермеров, поэтому правительство Таиланда расставило приоритеты в плане использования снимков ТЕОС в целях мониторинга и анализа урожайности и производства, для того чтобы поддерживать принятие решений для обеспечения продовольственной безопасности и гарантированного дохода фермеров. Другие применения, в частности, касающиеся человеческой жизни и имущества. Это касается и наводнений, и лесных пожаров, и засухи. Эти применения также находят себе место в области укрепления человеческого потенциала. Проводились мероприятия, в том числе учебные курсы, семинары, конференции. Проводилась информационно-пропагандистская деятельность, такая как молодежные космические лагеря, мобильная подготовка, электронные услуги по обучению. В области коммуникационных технологий для образования Фонд дистанционного обучения использует спутниковые технологии для обеспечения всеобщего доступа к базовому образованию в течение 24 часов, один класс – один канал, от 1-го по 12-й класс. Этот канал транслируется в диапазоне Q непосредственно в дома людей из частной школы Его Величества. Этот канал обслуживает 20 тысяч из 30 тысяч начальных школ и все 2765 средних школ в отдаленных районах. Региональная сеть обучения также была установлена для подсоединения некоторых школ и университетов Камбоджи, Лаоса, Мьянмы, Вьетнама, Китая и пятнадцати тайских храмов в Килантане (Малайзия).

Международное сотрудничество. Мы участвовали в целом ряде международных мероприятий на региональном и глобальном уровнях. В рамках сотрудничества Азиатско-Тихоокеанского регионального космического форума (APRSAF), инициированного JAXA, были проведены некоторые мероприятия. Тайландское космическое агентство GISDA является одним из провайдеров данных для проекта "Часовой Азии". Была установлена система WINS на тайландской наземной станции при поддержке JAXA. Эта система использовалась для передачи данных между этой станцией и сервером "Часовой Азии". В начале этого года Министерство

науки и техники Таиланда, GISDA и Япония совместно организовали шестнадцатую сессию APRSAF 26–29 января в Бангкоке. Более 300 участников из 28 стран и 7 международных организаций присутствовали на этой Конференции. На Конференции было признано, что региональное сотрудничество является важным в таких областях, как минимизация последствий стихийных бедствий, окружающая среда, укрепление потенциала, качество человеческой жизни и здоровье. В том что касается программы спутниковой технологии для Азиатско-Тихоокеанского региона (STAR), GISDA успешно участвовало и направило инженера по вопросам спутниковых технологий на обучение в Японию в течение одного года, с июня 2009 года по июнь 2010 года. В этом обучении также участвовали инженеры из JAXA (Япония), KARI (Южная Корея), LAPAN (Индонезия) и VAST (Вьетнам). Подчеркивались вопросы концептуального дизайна и конструкций MIRCROSTAR. Таиланд через GISDA был председателем Комитета по спутникам по наблюдению Земли (GEOS) в течение одного года, с ноября 2008 года по ноябрь 2009 года, прежде чем передать председательство IMPE (Бразилия) на пленуме, который был организован в ноябре в Пукете (Таиланд). В ходе этого периода GEOS расставил приоритеты в своей работе в пользу осязаемых результатов в поддержку плана работы GEO на 2009–2011 годы. Кроме того, Таиланд сотрудничал с рядом стран – Францией, Лаосом, Перу, Россией, Соединенными Штатами и Вьетнамом. Все это подтверждает нашу приверженность работе в целях мира и безопасности человечества на основе международного сотрудничества. Я с радостью сообщаю о прогрессе, который был достигнут в подготовке семинара ООН–Таиланд по космическому праву, который запланирован с 16 по 19 ноября этого года в Бангкоке. Цель этого семинара – содействовать пониманию и обмену информацией по национальному космическому законодательству и политике, а также рассмотрение правовых аспектов коммерческого использования космической деятельности. Кроме того, будет обсуждаться и подготовка учебных программ для университетов, для того чтобы расширить национальную экспертизу и потенциал в этой области. Это важные комплексные шаги по поддержке успешного осуществления и применения международных правовых рамок для эффективного регулирования космической деятельности. Я хотела бы всех призвать принять участие в этом запланированном семинаре.

В заключение, господин Председатель, хочу сказать, что мы понимаем, что космические технологии – это мощный инструмент, который

помогает решать наши проблемы, поэтому Таиланд решительно призывает всех членов и нечленов коллективно содействовать мирному использованию космического пространства. Я понимаю, что максимальные социальные блага можно извлечь из различных космических технологий на основе сотрудничества со странами-единомышленниками и в рамках региональных сетей. Мы хотим в заключение поддержать кандидатуру доктора Хорикавы, представителя Японии, в качестве Председателя Комитета на предстоящий период с 2012–2013 годы. Я убеждена, что при его профессиональном опыте этот престижный Комитет, безусловно, добьется своих целей под его руководством. Я желаю успеха и продуктивных дискуссий этой сессии. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемую представительницу Таиланда за выступление. Есть ли еще желающие выступить по данному пункту повестки дня? Нет. Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 5 повестки дня "Общий обмен мнениями".

Пункт 8 повестки дня – "Доклад Научно-технического подкомитета о работе его сорок седьмой сессии"

Уважаемые делегаты! Теперь я хотел бы продолжить рассмотрение пункта 8 повестки дня "Доклад Научно-технического подкомитета о работе его сорок седьмой сессии". Первый оратор в моем списке – уважаемый представитель Венесуэлы.

Г-н БЕКЕРРА (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Наша делегация прежде всего хотела бы сообщить вам и всем уважаемым представителям о том, что директор нашего Агентства по космической деятельности господин Франсиско Варела присутствует здесь, в этом зале. Это профессионал, он только что вернулся из Китайской Народной Республики, где он проводил свои докторские исследования по космическим технологиям. Сейчас он к нам присоединился, что, безусловно, подкрепляет деятельность нашего космического агентства. Госпожа Ромина Асеведо является специалистом по космической деятельности, она закончила университет во Франции и является экспертом. Она также обучалась в Китайской Народной Республике. Там она изучала в основном экологические науки. Правительство Венесуэлы решительно поддерживает космическую деятельность в нашей стране.

Теперь, после этой преамбулы, мы переходим к нашему заявлению. Боливарианская Республика Венесуэла с радостью отмечает результаты, которые фигурируют в докладе Научно-технического подкомитета о работе его сорок седьмой сессии. Мы желаем этому Подкомитету продолжать конструктивную дискуссию, для того чтобы укреплять исследования, развивать космическую науку и технику и их применения в качестве важных инструментов для обеспечения динамики в межправительственных программах сотрудничества, которые помогают улучшить жизнь человека, обеспечить социальную интеграцию и эффективно использовать технологии. Мы хотели бы подчеркнуть один из элементов доклада. Это программы Организации Объединенных Наций по применению космической технологии в области информационных систем, в области проведения учебных курсов по космической деятельности в период 2008–2010 годы, а также региональное сотрудничество, в частности, в области использования космоса для минимизации стихийных бедствий. Это ООН-СПАЙДЕР, это использование системы координаторов.

Хотелось бы также отметить пункты 5 и 9 доклада Научно-технического подкомитета, где говорится о космическом мусоре и источниках ядерной энергии. Что касается вопроса космического мусора, то мы отмечаем прогресс, который был достигнут в этой области. Мы считаем, что этот прогресс не является достаточным ввиду долгосрочной и среднесрочной угрозы, которая проистекает из космического мусора. Поэтому мы должны приоритетно рассматривать эту тему в будущем. Больше внимания нужно уделять этому вопросу, в частности, с тех платформ, которые используют ядерные источники энергии. Также необходимо рассматривать этот вопрос и с точки зрения возможности столкновений и улучшения технологий по наблюдению за этим мусором. Необходимо отметить ответственность государств, которые отвечают за загрязнение космоса и которые бесконтрольно использовали различные космические технологии, что и привело к требованию того, чтобы другие страны осуществляли контроль за этим явлением в целях использования космоса и улучшения жизни человека. Нам нужно внимательно относиться к Руководящим принципам по космическому мусору, потому что это необходимо, в то же время существует определенная неоднозначность и размытость в этих Руководящих принципах, а нам необходимы четкие и ясные критерии.

Что касается ядерных источников энергии, то мы подчеркиваем важность главы 6 Договора о

космосе, где говорится о соответствующей ответственности государств. Кроме того, мы считаем, что есть большой риск, связанный с использованием таких источников на орбите. В частности, есть угроза столкновения, что будет представлять угрозу человеку и биосфере. Поэтому недопустимо использовать ядерные реакторы либо другие источники ядерной энергии на орбитах. Мы понимаем, что нужно использовать ядерную энергию для обеспечения жизнеспособности межпланетарных полетов, но необходимо провести соответствующие исследования, для того чтобы можно было правильно использовать эти источники энергии и рассмотреть возможности использования альтернативных источников. Хотелось бы отметить Рамки безопасности для таких источников, что было принято на пятьдесят второй сессии Комитета. Хотелось бы отметить и План действий, который предлагался Рабочей группой по данной тематике. В связи с этим мы привлекаем внимание к обязательствам, которые проистекают из сорок седьмой сессии, в том смысле, что главная цель вышеупомянутого плана состоит в соблюдении международного права, Устава Организации Объединенных Наций и Договора ООН о космосе. Кроме того, любая дополнительная работа в результате этой инициативы должна основываться на участии государств-членов при обязательном утверждении и принятии данным Комитетом.

Что касается других аспектов доклада Научно-технического подкомитета, то делегация Венесуэлы хорошо понимает те вопросы, которые стоят перед государствами в отношении космического пространства. Мы знаем о работе Подкомитета, в частности по вопросам устойчивого и безопасного использования космоса на благо всех стран. Программа долгосрочной устойчивости и космической деятельности заслуживает упоминания, и мы напоминаем о некоторых соображениях, которые связаны с этим вопросом. Здесь я попросил бы устного переводчика придерживаться моего текста.

Исследования долгосрочной устойчивости в деятельности в космосе не должны превращаться в вопросы для стран, которые обычно бесконтрольно использовали технологические ресурсы и которые и вызвали нынешние проблемы. Теперь же они устанавливают условия для других стран, имеющих законные права на свое развитие, на соответствующие программы и планы развития. Более того, космос используется в коммерческих целях в ущерб государствам и в ущерб человеку. Эта инициатива также должна соответствовать международному праву, Уставу ООН и договорам о

космосе. Моя делегация хорошо понимает значение гражданского общества и других социальных групп, однако, с точки зрения важности космической деятельности, решения могут здесь приниматься только государствами и не могут никому делегироваться. Мы не должны игнорировать предложения и деятельность в интересах общества и социальных программ, которые идут на благо всему человечеству. Мы не должны уделять приоритетное внимание коммерческой деятельности. Также хотелось бы отметить очень важное значение геостационарной орбиты. Эта орбита имеет колоссальный потенциал для осуществления социально-экономических программ, а также образования и здравоохранения для наших народов. В то же время мы поддерживаем просьбу ГРУЛАГ к Секретариату о том, чтобы заявления Группы дословно отражались в докладах Комитета и его подкомитетов как заявления стран Латинской Америки и Карибского бассейна, а не обозначались словами "некоторые делегации".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Боливарианской Республики Венесуэла за его выступление. Теперь я хочу предоставить слово координатору ООН-СПАЙДЕР, который будет выступать от имени Управления по космическим вопросам.

Г-н СТИВЕНС (Управление по вопросам космического пространства) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель, за то, что вы дали возможность Секретариату представить CRP-11 в установление Фонда для Рамок космической помощи, о чем просила Рабочая группа полного состава Научно-технического подкомитета на сорок седьмой сессии. Доклад Подкомитета A/AC/105/958, приложение, пункт 12.

Во-первых, пользуюсь возможностью, хочу поблагодарить все государства за большую поддержку программе ООН-СПАЙДЕР. Мы на прошлой неделе услышали заявления, в которых государства с удовлетворением отмечали прогресс в рамках этой программы. Самое важное заключается в том, что они докладывали о собственной деятельности, которая содействовала выполнению Плана работы ООН-СПАЙДЕР. Стало очевидным, что государства и Управление вместе менее чем за три года успешно создали программу, которая отталкивается от коллективных усилий и развивает знания экспертный опыт и возможности, которые есть у каждой страны. Мы этого добились за счет новых партнерских связей, укрепления существующих связей, и, самое главное, мы

продолжаем работу по созданию сети региональных отделений поддержки ООН-СПАЙДЕР. В настоящее время Управление формально заключило соглашения о региональных отделениях поддержки с Алжиром, Ираном, Нигерией, Пакистаном, Румынией, Украиной, Азиатским центром по борьбе со стихийными бедствиями и Латиноамериканским и Карибским центром по воде и влажным тропикам. Кроме того, у нас имеется соглашение о сотрудничестве с Африканским региональным центром по картированию ресурсов в целях развития в связи с предстоящим семинаром ООН-СПАЙДЕР для Африки в Аддис-Абебе, 6–9 июля. Мы ведем обсуждение с правительством Южной Африки, Филиппин и Университетом Западной Индии возможностей открытия региональных отделений поддержки. На прошлой неделе правительство Индонезии проинформировало нас, что оно готово принять региональное отделение поддержки. У нас есть утвержденные планы работы на период 2010–2011 годов.

Есть страны, которые поддерживали нас, и в 2009 году программа ООН-СПАЙДЕР приступила к Рамкам космической помощи, чтобы помочь странам и международным организациям в получении доступа и извлечении выгоды из имеющихся механизмов и инициатив, в смысле оказания помощи в получении надлежащей информации и доступа к космической технологии для поддержки усилий по чрезвычайному реагированию. В 2009 году эти Рамки поддержали всего 20 глобальных мероприятий. В первые пять месяцев 2010 года всего 19 чрезвычайных мероприятий уже получили поддержку, включая два разрушительных землетрясения в Гаити и в Чили. Во всех этих случаях мы тесно сотрудничали с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и с местными учреждениями. Мы поддерживаем все больше чрезвычайных мероприятий. Это связано со стандартными оперативными процедурами и упорядочением и оптимизацией оказания поддержки. Создаются дополнительные механизмы и соглашения к существующим механизмам и возможностям, расширяется сеть региональных отделений в поддержку ООН-СПАЙДЕР, охватывая новые экспертные области и ресурсы.

Чтобы мы могли охватить каждую страну, а также все региональные международные организации, которые запрашивают нашу поддержку, нам нужны дополнительные фонды для покрытия существующих пробелов. Фонд космической помощи может оказывать поддержку за пределами возможностей на сегодняшний день и способствует быстрому прямому приобретению спутниковых

снимков и других продуктов космической техники, когда существующие механизмы не имеют возможности предоставить такую поддержку, особенно когда пользователи должны получить снимки с какого-то конкретного датчика, когда необходима межагентская лицензия, когда необходимо срочно осуществить гуманитарное реагирование и скорее приступить к восстановлению. Управление по вопросам космического пространства установило конкретный счет в рамках существующего Целевого фонда поддержки программ космической техники Организации Объединенных Наций. Мы затем проинформируем государства – члены региональных и международных организаций и частные компании о создании Фонда "Space Aid" и предлагаем им поддержать данный Фонд. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас. Есть ли еще желающие выступить в рамках данного пункта повестки дня? Пожалуйста, представитель Японии.

Г-н ОТАКЕ (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Позвольте мне сформулировать еще несколько соображений по данному пункту повестки дня очень кратко.

Господин Председатель, уважаемые делегаты! От имени японской делегации я рад сообщить о важнейшем мероприятии в области космической науки. Вчера наш исследователь "Хаябуса" столкнулся с рядом трудностей после семи лет работы, после шести миллиардов километров в космосе и вернулся на Землю в Вумеру, Австралия. "Хаябуса" прошел большой путь. Он был запущен в мае 2003 года и достиг своей цели в сентябре 2005 года после пробега в 2 миллиарда километров. Он проводил дистанционное зондирование, осуществил посадку, отобрал пробы материала. Результаты "Хаябуса" ждали во всем мире, особенно в смысле проб, которые "Хаябуса" должен был привезти с поверхности астероида Итокава. Пробы были успешно извлечены, посадка произведена в Вумеру, Австралия. Сейчас мы приступаем к перевозу проб в Японию в ближайшие дни. В ходе нынешней сессии нам хотелось бы показать видеоматериал и рассказать об этом успешном мероприятии.

От имени правительства Японии и от имени JAXA мне хотелось бы выразить благодарность всем, кто помогал в этом проекте, особенно Австралии и Соединенным Штатам за их поддержку. Спасибо за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Японии за это объявление. Позвольте вас поздравить. Это исключительно длинная миссия, которая успешно завершена. Впервые в истории космонавтики осуществлена посадка на астероид, отобранные и возвращены на Землю пробы. Это очень важное событие. Спасибо большое. Кто желает выступить в рамках данного пункта повестки дня? Пожалуйста, Колумбия.

Г-н АРЕВАЛО ЕПЕС (Колумбия) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. Я буду говорить очень кратко, потому что хочу сделать более полное выступление по данному пункту повестки дня. А сейчас у меня есть два кратких замечания. Во-первых, хочу присоединиться к поздравлениям в адрес правительства Японии, в адрес JAXA в связи с успехом миссии "Хаябуса", которая еще раз показала, что можно добиться успеха в рамках долгосрочного проекта в космосе. Мы уверены, что результаты нас обогатят, особенно в области объектов, сближающихся с Землей, которая так близка вам. Я уверен, что эти знания можно будет интегрировать в наш массив знаний. Поэтому примите еще раз поздравления.

Хочу поздравить также Управление по вопросам космического пространства в связи с ООН-СПАЙДЕР и выразить благодарность господину Дэвиду Стивенсу за очень конкретную работу. Для нас, в Колумбии, это программа имеет фундаментальное значение. Мы с большим интересом отмечаем, что Генеральная Ассамблея отметила прогресс в создании платформы ООН-СПАЙДЕР в период 2007–2009 годов. Была принята соответствующая резолюция, создаются региональные отделения поддержки. Хочу отметить, что Генеральная Ассамблея поддержала план работы на 2010–2011 годы и обратилась ко всем государствам с просьбой оказать всю необходимую поддержку ООН-СПАЙДЕР для реализации этого плана. Колумбия хотела бы отметить работу, которую ведет Географический институт Аугустино Хадаси, который является Исполнительным секретариатом Колумбийской космической комиссии. Мы хотели бы, чтобы у нас было региональное отделение, чтобы Колумбия стала страной, принимающей региональное отделение платформы ООН-СПАЙДЕР. Мы всячески хотели бы поддержать эту программу, мы об этом уже говорили, в том числе и во время визита доктора Виагрена в Колумбию месяц назад, и в ходе совещания в Санта-Марте по стихийным бедствиям в нашем полушарии. Вот что я хотел сказать. Еще раз

поздравляю Управление в связи с программой ООН-СПАЙДЕР.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин посол, за ваше выступление. Кто еще желает выступить по данному пункту повестки дня? Уважаемый представитель Индии, пожалуйста.

Г-н ШИВАКУМАР (Индия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Мы хотели бы поздравить JAXA с успешным проведением миссии. Мы очень надеемся, что пробы, доставленные на Землю, откроют новые возможности для исследования космоса. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представителя Индии за это выступление. Есть ли еще желающие выступить на данном этапе? Нет? Тогда мы продолжим рассмотрение пункта 8 повестки дня и заслушаем доклад о результатах работы Рабочей группы по долгосрочной устойчивости космической деятельности завтра, в первой половине дня.

Пункт 9 повестки дня – "Доклад Юридического подкомитета о работе его сорок девятой сессии"

Уважаемые делегаты! Я хотел бы, чтобы мы перешли и завершили, я надеюсь, рассмотрение пункта 9 повестки дня "Доклад Юридического подкомитета о работе его сорок девятой сессии". Первый оратор в моем списке – уважаемый представитель Соединенных Штатов господин Сэм Макдональд.

Г-н МАКДОНАЛЬД (Соединенные Штаты) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель.

Господин Председатель! Моя делегация уже отмечала позитивные события, связанные с обновлением повестки и методов работы Комитета по использованию космического пространства в мирных целях и его подкомитетов. На последней сессии Юридического подкомитета мы еще раз отметили позитивные результаты наших усилий. Под мудрым руководством Председателя Ахмада Талебзаде (Исламская Республика Иран) Подкомитет произвел целый ряд положительных результатов. Как и в прошлые годы, мы хотели бы воспользоваться возможностью, чтобы отметить, что КОПУОС и Юридический подкомитет имеют огромный послужной список работы на базе консенсуса, развивая космическое право во имя содействия исследованию космоса.

Юридический подкомитет играл ключевую роль в создании основополагающих договоров о космосе: Договора о космосе, Соглашения о поиске и спасании, конвенций об ответственности и регистрации. В юридических рамках этих договоров развивалось исследование космоса, производимое странами, международными организациями, а теперь и частными предприятиями. В результате космонавтика, космические услуги вносят огромный вклад в экономический рост, в улучшение качества жизни на Земле. Несмотря на значимость международно-правовых документов в области космоса, многие государства, включая и некоторых членов Комитета, еще не присоединились к ключевым договорам. Соединенные Штаты призывают Комитет призвать все государства ратифицировать и выполнять четыре основных вышеуказанных документа и, конечно, надо поощрять тех, кто присоединился к этим документам, проверить свои внутренние законы на соответствие международным нормам. На последней сессии Юридического подкомитета некоторые государства призвали проводить переговоры по новой всеобъемлющей Конвенции о космосе. По мнению моей делегации, такой подход является контрпродуктивным. Принципы, заложенные в международно-правовых документах по космосу, создали рамки, которые способствуют исследованию космического пространства на благо космических держав и других стран. Очень важно не терять из вида, сколько было достигнуто и достигается на общее благо человечества именно в этих рамках. Статьи 1 и 2 Договора о космосе устанавливают, что исследование и использование космического пространства производятся на благо и в интересах всех народов, что исследование и использование космоса являются открытой и недискриминационной деятельностью, утверждают свободу научных исследований в космосе, и что космос не может быть предметом национального присвоения. Соединенные Штаты полностью поддерживают данные принципы и полагают, что Подкомитету следует вести работу, чтобы постоянно вносить новую жизнь в эти принципы. Мы убеждены, в частности, что изучение возможности переговоров по новым всеобъемлющим документам может подорвать эти принципы и существующий международно-правовой режим в космосе.

На последней сессии Юридический подкомитет продолжал рассмотрение ряда вопросов, которые недавно были включены в повестку дня. В рамках национального законодательства, имеющего отношение к мирному исследованию и использованию космического пространства, делегации участвовали в содержательном обмене

информацией, который дает представление о том, как государства проводят надзор правительственной и неправительственной деятельности в космосе. Мы были рады активности участников и высокому качеству представленной информации. На нас положительное впечатление оказывает прогресс, достигнутый в работе Рабочей группы под председательством Ирмгард Марбое (Австрия). Мы с нетерпением ждем завершения работы и представления доклада Рабочей группы на следующей сессии Подкомитета. Юридический подкомитет также продолжил рассмотрение пункта о национальных механизмах борьбы с засоренностью космоса. Этот вопрос дает государствам и наблюдателям возможность обмениваться информацией о мерах, которые принимаются государствами для того, чтобы контролировать создание космического мусора и его последствия. Это важнейшее направление работы Подкомитета, которое позволило получить хорошие результаты, в частности, Руководящие указания Организации Объединенных Наций по борьбе с космическим мусором.

Не менее отрандно отметить рассмотрение вопроса о наращивании потенциала в области космического права. Государства-члены и наблюдатели имеют возможность обмениваться мнениями по усилиям, которые предпринимаются на национальном и международном уровнях, чтобы шире распространять космическое право. Эти усилия, включая проект учебной программы по космическому праву, разработанной Управлением, и региональные семинары жизненно важны для нашей работы в смысле наращивания потенциала в этой сфере. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю представителя Соединенных Штатов за его выступление. Следующий оратор в моем списке – уважаемый представитель Венесуэлы господин Франсиско Варела.

Г-н ВАРЕЛА (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, господин Председатель.

Добрый день, уважаемый господин Председатель, уважаемые делегаты!

Господин Председатель! Делегация Боливарианской Республики Венесуэла хотела бы с удовлетворением отметить результаты, отмеченные в докладе Юридического подкомитета о работе его сорок девятой сессии. Мы выражаем нашу готовность продолжать конструктивную дискуссию в рамках его

круга ведения, для того чтобы подпитывать его работу, укреплять и содействовать развитию международного космического законодательства.

В общем плане наша делегация считает необходимым, чтобы Комитет укрепил взаимодействие между двумя подкомитетами – Научно-техническим и Юридическим, имея главную задачу – содействие развитию обязательных международных норм, которые охватывают такие критически важные вопросы, как использование ядерных источников энергии в космическом пространстве, космический мусор, среди прочих вопросов, учитывая, что важнейшая ответственность Организации Объединенных Наций в юридической сфере – это содействие прогрессивному развитию международного права и международных норм в данном случае в том, что касается космической окружающей среды. Моя делегация также очень серьезно обеспокоена и призывает Комитет приступить к пересмотру, модернизации и модификации пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу, для того чтобы укрепить базовые принципы, лежащие в основе космической деятельности государств, особенно в плане мирного использования, укрепить международное сотрудничество и добиться доступа человечества к выгодам от космонавтики.

Мы уже упомянули использование ядерных источников в космосе. В силу Рамок безопасности, касающихся применения ядерных источников энергии в космическом пространстве, утвержденных КОПУОС на пятьдесят второй сессии, наша делегация призывает Комитет просить через Юридический подкомитет работать над их пересмотром, чтобы содействовать обязательным нормам, которые гарантируют, что любая деятельность, проводимая в космическом пространстве, будет исходить из принципа сохранения жизни и мира. Особенно важно уделять внимание юридическим аспектам, которые связаны со спутниками, платформами, с ядерными источниками на орбитах вокруг Земли, учитывая возможные сбои и столкновения, которые создают серьезный риск для человечества.

Что касается Руководящих принципов снижения засоренности космоса, которые были утверждены Генеральной Ассамблеей в резолюции 62/217 в 2007 году, то наша делегация считает, что необходимо вести постоянное улучшение и совершенствование работы по сокращению засоренности космоса и прежде всего проводить соответствующий юридический анализ.

Что касается геостационарной орбиты, то мы придерживаемся нашей принципиальной позиции, что она является природным ограниченным ресурсом, которому грозит перенасыщение. Поэтому мы считаем, что надо обеспечить рациональное ее использование, охватив все государства. Наша делегация считает, что можно обеспечить справедливый доступ к орбитально-спектральному ресурсу при соблюдении этих принципов через международно-правовые документы. Именно поэтому и в целях обеспечения мирного устойчивого использования геостационарной орбиты мы считаем необходимым рассмотреть вышеуказанные темы в рамках постоянной дискуссии на базе повестки дня КОПУОС и двух его подкомитетов в межгосударственном плане на базе создания постоянных инициативных групп, рабочих групп или групп экспертов, по мере необходимости.

Переходя к другим вопросам, моя делегация хотела бы поддержать мнение, что неправительственные организации могут участвовать в сессиях Комитета в качестве постоянных наблюдателей в качестве примера плюрализма и активного привлечения гражданского общества к решению вопросов космоса. В соответствии с работой других органов и Комитетов Генеральной Ассамблеи при соблюдении соответствующих норм и принципов мы требуем выполнения надлежащих процедур, разработанных в рамках Организации Объединенных Наций и данного Комитета относительно включения неправительственных организаций в число наблюдателей на базе 1996/31 Экономического и Социального Совета. Это необходимо для того чтобы обеспечить надзор этих органов, а также увязки его с деятельностью Комитета, чтобы не было случаев, когда некоторые организации под личиной неправительственных со статусом в Организации Объединенных Наций лоббировали частные интересы на уровне данного Комитета.

В заключение, господин Председатель, позвольте мне упомянуть вопрос об определении и делимитации космического пространства. По мнению нашей делегации, мы должны продолжить анализ данного вопроса и предлагаем изучить его Научно-техническом подкомитете. Наша делегация призывает все государства сконцентрироваться на критических аспектах, которые в настоящее время ставят под угрозу космическую деятельность. Мы исходим из духа оптимизма в том плане, что мы способны модернизировать и модифицировать существующее международное космическое законодательство и сможем обеспечить

прогрессивное развитие международного права. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Венесуэлы за это выступление. Следующий оратор в моем списке – уважаемый представитель Японии. Пожалуйста, господин Сатору Отаке.

Г-н ОТАКЕ (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель.

Господин Председатель, уважаемые делегаты! От имени делегации Японии я рад выступить перед пятьдесят третьей сессией Комитета. Япония полностью поддерживает доклад, который был утвержден на последней сессии Юридического подкомитета. Нам хотелось бы выразить искреннюю признательность и глубокое уважение господину Ахамаду Талебзаде за его превосходную деятельность на посту Председателя прошлой сессии Подкомитета. Мы признательны доктору Отман, директору Управления по вопросам космического пространства, и ее сотрудникам.

Все большее число стран и даже частный сектор приступают к космической деятельности. Эта деятельность становится все более диверсифицированной. Многие космические вопросы возникли в самое последнее время, вопросы, которые не предусматривались в момент утверждения космических договоров. Поэтому очень важно обеспечить необходимые юридические рамки для этой развивающейся космической деятельности. Чтобы учесть вызовы эволюционирующей ситуации, такие как смягчение последствий образования космического мусора, мы должны подумать над возможностью разработать новые нормы, включая юридически не обязательные. В этом контексте Япония выражает признательность Юридическому подкомитету, роль которого постоянно растет.

Хотел бы отметить, что общий обмен информацией о национальном законодательстве относительно мирного исследования и использования космоса является одним из важнейших пунктов в нынешней повестке дня Подкомитета. Мы имеем возможность сравнивать, обмениваться опытом с другими странами относительно практики деятельности правительств и неправительственных организаций. В осуществление нашего основополагающего космического закона, а также фундаментального плана мы ведем работу над конкретным законодательством, которое охватит широкий спектр государственной и частной космической деятельности. На последней сессии

Юридического подкомитета Япония уже внесла свой вклад, представив наше законодательство. Мы ожидаем, что этот вопрос будет обсуждаться до 2011 года с большой пользой для всех стран. На базе обмена информацией с другими членами Комитета в рамках этого пункта повестки дня Япония будет принимать все необходимые меры для выполнения обязательств, вытекающих из космических договоров.

Господин Председатель! Юридический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях выполняет важный мандат, обсуждая юридические аспекты, для того чтобы космическая деятельность велась в условиях свободных и справедливых. Как космическая держава Япония готова вносить свой вклад в работу Юридического подкомитета во имя его эффективной и продуктивной работы. Спасибо за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Японии за это выступление. Следующий оратор в моем списке – уважаемый представитель Италии, профессор Серджи Маркизио.

Г-н МАРКИЗИО (Италия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Делегация Италии хотела бы поздравить Юридический подкомитет с результатами сорок девятой сессии. Нам хотелось бы отметить работу Председателя, представителя Исламской Республики Иран. Он мудро руководил Подкомитетом. Хотелось бы подтвердить важность работы Юридического подкомитета и Управления по вопросам космического пространства. Они вносят прямой вклад в дело универсального распространения космических договоров Организации Объединенных Наций.

Господин Председатель! Итальянская делегация поддерживает рекомендацию о том, что мандат Рабочей группы о статусе применения пяти договоров Организации Объединенных Наций по космосу был продлен еще на один год, при том понимании, что Подкомитет на своей пятидесятой сессии в 2011 году пересмотрит вопрос о продлении мандата Рабочей группы за эти рамки. Мы отметили плодотворные прения, которые происходят в Рабочей группе по вопросам определения и делимитации космического пространства и хотим поблагодарить ее Председателя за его превосходное руководство.

Господин Председатель! Делегация Италии желает выразить свое удовлетворение в связи с

плодотворной дискуссией в рамках Подкомитета в связи с обменом информацией о национальных механизмах, касающихся засоренности космоса, выделенной в отдельный пункт обсуждения. Мы считаем, что этот пункт надо сохранить в повестке дня пятидесятой сессии Юридического подкомитета. В то же время мы отмечаем большую работу Рабочей группы по обмену информацией о национальном законодательстве, имеющему отношение к мирному использованию космического пространства. Мы согласны с тем, чтобы Рабочая группа продолжила и завершила свою работу в 2011 году.

Господин Председатель! Мы поддерживаем решение Юридического подкомитета, что вопрос о рассмотрении и пересмотре тенденций, касающихся проекта Протокола по космическому имуществу и Кейптаунской конвенции 2001 года о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования, надо оставить в повестке дня пятидесятой сессии. На двух последних совещаниях Комитета правительственных экспертов ЮНИДРУА в Риме, в декабре 2009 года и мае 2010 года, были достигнуты позитивные результаты, и работа над проектом Протокола может быстро прийти к завершению. Делегация Италии также рада выразить удовлетворение решением Юридического подкомитета о сохранении и укреплении потенциала в космическом праве в качестве вопроса для обсуждения в повестке дня пятидесятой сессии. Распространение знаний по космическому праву, особенно в развивающихся странах, является вопросом, который мы всячески поддерживаем. Мы поддерживаем работу, которую проводит Юридический подкомитет. Это самый уместный форум для рассмотрения правовых аспектов мирного применения космоса. Подкомитету важно продолжать уделять внимание меняющимся потребностям космических государств, а также нарастающим ожиданиям государств, которые еще не имеют космических программ, но нуждаются в благах космической деятельности.

В заключение хочу сказать, что мы поддерживаем принятие доклада Юридического подкомитета о работе его сорок девятой сессии. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, Италия. Есть ли еще желающие выступить по данному вопросу? Слово имеет представитель Саудовской Аравии.

Г-н ТАРАБЗУНИ (Саудовская Аравия) [*синхронный перевод с арабского*]: Спасибо, Господин Председатель. Моя делегация согласна с

докладом Юридического подкомитета о работе его сорок девятой сессии. Мы хотим поблагодарить господина Ахмада Талебзаде из Исламской Республики Иран за мудрость, с которой он руководил работой Подкомитета.

Мы должны уделять особое внимание договорам. Моя страна недавно решила присоединиться к этим договорам, потому что мы считаем, что эти документы являются важными инструментами для поддержки космической деятельности. Космическая деятельность меняется, и мы призываем все государства активизировать международное сотрудничество для сохранения мирного характера космической деятельности. Необходимо противостоять любым попыткам милитаризации космического пространства, особенно принимая во внимание, что договоры не предусматривают запрета на оружие в космосе. Мы призываем к определению космического пространства, к делимитации космического пространства. Необходимо также уделять особое внимание довольно ограниченному ресурсу, а именно геостационарной орбите, которая должна быть доступна для всех. Ни одно государство, ни одна международная или региональная организация не должны претендовать на владение этой орбитой на основе контрактов о запуске спутников. Мы приветствуем усилия Управления по вопросам космического пространства по созданию регионального центра, аффилированного с Организацией Объединенных Наций, для изучения космической науки на арабском языке. Мы призываем государство, которое будет принимать этот центр, завершить необходимые мероприятия в сотрудничестве с Управлением.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Саудовской Аравии за выступление. Есть ли еще желающие выступить по данному вопросу на этом заседании? Нет. Мы продолжим и завершим, я надеюсь, рассмотрение пункта 9 повестки дня.

Пункт 10 повестки дня – "Побочные выгоды космической технологии: обзор современного положения дел"

Уважаемые делегаты! Теперь я хотел бы продолжить и, я надеюсь, завершить рассмотрение пункта 10 повестки дня "Побочные выгоды космической технологии: обзор современного положения дел". Первый оратор в моем списке – уважаемый представитель Индии. Пожалуйста.

Г-н ГОВРИШАНКАР (Индия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Делегация Индии хотела бы подчеркнуть, что наша космическая программа пытается распространить блага космических технологий на общество. Есть телеобразование, телемедицина, управленческая поддержка, управление соответствующими ресурсами. Эти программы осуществляются в Индии. При осуществлении нашей космической программы многие технологии оказались полезными и для других областей, что пошло на благо обществу. Такие технологии успешно переносятся в различные отрасли промышленности и производства. Мы хотели бы изложить Комитету информацию о побочных выгодах космических технологий.

Укрепленная при помощи полиарамида пластмасса – очень важный композит, который используется для запусков спутников. Этот композит из полиарамидных волокон и полиметилакрилата используется, в частности, для замены потерянных зубов. Ввиду его относительной дешевизны, малого веса и легкости изготовления это вещество стало очень распространенным не только в городах, но и на селе. Полиуретановая технология для изоляции, для акустической защиты, для легких структурных применений в пусковых аппаратах является универсальным материалом, который сейчас используется в повседневной жизни, в частности для ножных протезов. Разработана особая технология изготовления полиуретанового ножного протеза, который имеет и мобильность, и гибкость. Структурные и неструктурные клеящие вещества для аппаратов запуска используются и автомобильной, и в других секторах промышленности. Основные преимущества таких материалов – это сопротивляемость стрессу, малый вес, сокращение вибраций и шумов, предотвращение коррозии и т. д.

В заключение делегация Индии заверяет в том, что индийская космическая программа будет находить новые возможности для извлечения блага космических технологий для человека.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю представителя Индии. Следующий оратор в моем списке – представитель Соединенных Штатов Америки.

Г-н ХОДКИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель.

Господин Председатель! Соединенные Штаты гордятся результатами своих космических

исследований. Космические технологии возвращаются для использования вновь на Земле. Эти инновации зачастую используются в частном секторе, предоставляются людям всего мира.

Соединенные Штаты вновь рады поделиться некоторыми примерами с Комитетом. Эти примеры включают приспособления, которые позволяют медицинским исследователям выращивать человеческие клетки в лаборатории, а также технологии отслеживания вида, который находится под угрозой исчезновения. Это и портативный ультразвуковой инструмент, который можно использовать для медицинской диагностики, и очиститель воздуха. НАСА исследует последствия долгосрочного микропритяжения для тканей человека в соответствующем горизонтальном и ролирующем положении, что позволяет выращивать человеческие клетки, симулируя ситуацию, где отсутствует притяжение. До этого культуры клеток на Земле могли выращиваться только в двух измерениях, потому что притяжение тянуло вниз размножающиеся клетки. Такие клетки не ведут себя как настоящие человеческие клетки, которые растут в трех измерениях. Биореакторы НАСА успешно культивируют клетки, используя микропритяжение, что приводит к трем измерениям. Эта фирма, базирующаяся в Хьюстоне, приобрела лицензии для биореактора НАСА и некоторые патенты для использования в исследованиях стеновых клеток. Биореактор НАСА быстро выращивает здоровые клетки, что дает исследователям инструменты для развития соответствующей клеточной терапии для лечения сердечных заболеваний, диабета и т. д. Программист в Портленде, Орегон, выработал метод отслеживания китовой акулы при помощи уникальных точек на коже этой рыбы, используя соответствующий алгоритм, который был первоначально выработан для телескопа "Хаббл". Этот программист создал базу данных, фотографий и соответствующую систему сравнения, что позволяет идентифицировать китовых акул по их точкам, а затем заносить в базу данных фотографов всего мира. Эта система используется для отслеживания редких животных, в том числе полярных медведей, а также определенных видов рыб.

На Международной космической станции диагностика повреждения либо другой медицинской проблемы может быть затруднительной, поскольку рентгеновское оборудование представляет собой очень большие аппараты. Однако на МКС имеется очень маленький ультразвуковой аппарат. "Джонсон Спейс Центр", "Хенри Форд Хоспитал" в Детройте, Мичиган, и "Уайлборо Ресью" в Хьюстоне сотрудничали с НАСА в этом эксперименте, и был

подготовлен революционный медицинский диагностический аппарат. Канадская компания, которая работает и в Соединенных Штатах, использовала экспертизу НАСА для создания технологий по диагностике и архивированию данных, что позволяет при минимальной подготовке направлять ультразвуковые снимки и видеоматериалы медикам-профессионалам через интернет. Исследователи НАСА также изготовили приспособление для выращивания растений, в частности, для культивирования в космосе. Компания "Кенесо" в Джорджии, специализирующаяся на продовольствии, лицензировала эту технологию и в партнерстве с компанией в Джексонвиле, Флорида, сейчас распространяет технологию НАСА под названием "Аиросайдер". Это единственный очиститель воздуха, который полностью разрушает содержащиеся в воздухе бактерии, грибки, микотоксины, вирусы, летучие органические соединения, такие как этилен, и запахи.

Космические исследования по-прежнему улучшают и революционизируют нашу жизнь. Исследования НАСА несут ощутимые замечательные блага для всех. Наша решимость улучшить качество жизни на Земле и положение человечества дает импульс распространению таких технологий. Те несколько примеров, которые я привел, являются непосредственным результатом гражданской космической программы правительства Соединенных Штатов в активном и продуктивном сотрудничестве с частным сектором и учеными. Дополнительная информация об этих и других побочных эффектах предоставляется в брошюре НАСА об этом. Есть и копии публикации НАСА по этой тематике, которая была предоставлена всем делегатам здесь.

Директор Управления инноваций и партнерства, господин Даг Комстаг, будет давать специальную презентацию 15 июня по поводу того, как наработанные в НАСА технологии используются для решения проблем здесь, на Земле.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Соединенных Штатов за выступление. Следующий оратор в моем списке – уважаемый представитель Китая.

Г-жа ЧЖАН (Китай) [*синхронный перевод с китайского*]: Господин Председатель! При развитии космических технологий они все более используются для экономики, для улучшения жизни человека. Мы наблюдаем колоссальные побочные выгоды космической деятельности. Мы выступаем за поддержку космических технологий, за их развитие в

промышленности, что дает удовлетворительные результаты, в частности, в информационных технологиях, в новых материалах, в автомобилестроении. Большое количество продуктов и услуг распространяются на коммерческой основе. Это и кондиционеры для автомобилей, и ветряные генераторы, и солнечные батареи, и компьютеры. Были разработаны и специальные насосы при помощи космических технологий. Мы используем космическую технологию для переработки экологически чистым путем угольной пыли. Используя технологию солнечных батарей, мы наладили производство батарей на 150 мегаватт в целях сбережения энергии. Наш космический центр применяет космические технологии для изготовления батарей для автомобилей. Мы налаживаем сейчас производство автомобилей, которые будут передвигаться благодаря новым источникам. Мы приступили к производству новых тормозных колодок при помощи углеродных веществ. Также эти материалы используются и в самолетах "Боинг". Мы используем космические технологии и в сельском хозяйстве. Мы пытаемся в космосе понять различные проблемы мутации злаковых. Мы выработали 17 пород, и были выделены большие площади для экспериментирования.

Применение космических технологий во всех областях привело к развитию гражданских технологий и значительно улучшило жизнь человека, что способствовало социально-экономическому развитию Китая. Мы входим в новую космическую эру, когда космические технологии используются как двигатель социально-экономического развития. Вместе с другими странами мы готовы активно задействовать космические технологии для лучшей службы человеческому обществу. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемую представительницу Китая за выступление. Слово имеет представитель Японии.

Г-н ОТАКЕ (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель.

Господин Председатель, уважаемые делегаты! От имени делегации Японии я рад изложить вам несколько примеров побочных выгод космической технологии в Японии. Японское агентство исследования космоса (JAXA) установило Центр по международному сотрудничеству и координации для укрепления конкурентоспособности японской космической индустрии и использования космоса. Этот департамент в основном занимается побочными выгодами, то есть передачей технологии, различными

космическими технологиями и патентами, интеллектуальной собственностью, которая накапливается в JAXA, для промышленного использования. Этот Центр должен активизировать сотрудничество между государственным, академическим и частным секторами в соответствии с уже упомянутым базовым планом Японии по космической политике. Чтобы проиллюстрировать побочные выгоды, японский астронавт Суичи Нагучи внес вклад в проведение эксперимента "Бифосфонаты как мера по борьбе с потерей кости в космосе" при сотрудничестве JAXA и НАСА. Во время отсутствия притяжения на орбите процесс потери плотности кости ускоряется в десять раз по сравнению с человеком, у которого развит остеопороз. Этот эксперимент позволяет получить медицинские данные по бифосфонатам, в частности, продемонстрировать эффективность медикаментов, которые применяются против потери кости. Эти экспериментальные результаты, как мы ожидаем, позволяют улучшить здравоохранение для пожилых людей.

Еще одно интересное событие – это сенсорная технология с использованием гамма-лучей. Это сенсор, который будет установлен на астрономическом спутнике следующей генерации. Мы собираемся использовать этот сенсор или детектор для медицинских целей. Этот сенсор позволяет провести точный анализ при помощи высокой длиной волны при использовании проводников, изготовленных из силикона и кадмийного теллурида высокой плотности. Он используется на спутниках для наблюдения за рентгеновскими лучами и гамма-лучами. Этот сенсор может использоваться для обнаружения микроскопических раковых клеток, которые трудно найти обычными способами. Также он будет использоваться для диагностики проблем мозга, в частности для определения на ранней стадии заболеваний нервной системы.

Это всего лишь несколько примеров побочных благ. JAXA способствует также деятельности по лицензированию для бизнеса, для ученых, которые поддерживают коммерциализацию технологии на основе лицензирования. JAXA также установило проект "Космод". Это наш космический бренд для содействия использованию космических технологий. Мы поддерживаем тем самым частные компании, помогаем им вступить в космический рынок.

Побочные блага космических технологий – это один из главных вопросов в космической политике Японии в соответствии с базовым планом. Япония считает, что побочные блага космических технологий

идут на пользу экономике, поскольку вводятся новаторские технологии, которые позволяют повысить качество жизни. Мы и в дальнейшем будем содействовать применению побочных выгод космической технологии. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю представителя Японии за заявление. Есть ли еще желающие выступить по этому пункту повестки дня? Нет. Мы завершили рассмотрение пункта 10 повестки дня "Побочные выгоды космической технологии: обзор современного положения дел". Теперь мы переходим к техническим презентациям.

Уважаемые делегаты! Слово имеет госпожа Симона Зоффоли, Итальянское космическое агентство, которая расскажет об использовании космической технологии для управления сейсмическими рисками.

Презентация

Г-жа ЗОФФОЛИ (Италия) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, уважаемые делегаты! Я рада поделиться предварительными результатами итальянского проекта по управлению сейсмическими рисками. Проект называется "Сигрис". Мы работаем над этим проектом с 2003 года, пытаюсь доказать оперативные возможности использования данных дистанционного зондирования для оценки сейсмических рисков. Главная задача проекта – добиться ценных продуктов для службы гражданской обороны Италии, интегрируя данные дистанционного зондирования и наблюдения на местах. После технико-экономического обоснования в 2007 году был запущен пилотный проект "Сигрис". Он финансируется Итальянским космическим агентством, разработан комплексной научно-промышленной группой с учетом потребностей гражданской обороны. Кроме определения требований пользователя, гражданская оборона активно участвует в демонстрационной деятельности и аттестации, и ее мнение очень важно с точки зрения оптимизации проекта.

На сегодняшний день система активна и эксплуатируется Национальным институтом физики. Система интегрирует данные дистанционного зондирования с разных спутников, оптические данные высокого разрешения, плюс наземные измерения, прежде всего из сети GPS и сети акселерометров. На базе алгоритмов и моделей готовятся продукты с добавленной стоимостью, соответствующие технические доклады. Они через

сеть навигации направляются в гражданскую оборону. Продукты "Сигрис" касаются двух этапов управления рисками: накопление знаний и профилактика и предупреждение кризисных ситуаций в поддержку управления чрезвычайными ситуациями. Что касается второго этапа, то итальянская гражданская оборона и группа "Сигрис" выбрали следующие продукты: карты по сейсмической наземной информации, карты из сейсмоисточников, карты индуцированных поверхностных эффектов и карты ущерба. Это помогает гражданской обороне определить области поиска и спасения, области, которые подвергаются эвакуации, где создаются чрезвычайные убежища, где есть вероятность подземных толчков, и где могут быть индуцированные риски, например, селевые потоки.

Италия испытала на себе последствия сильного землетрясения на прошлой неделе. На следующих слайдах я покажу вам, как действовала система "Сигрис" на чрезвычайном этапе. Впервые мы активизировали "Сигрис" по полному событию. Она отреагировала неплохо. Этот опыт помог нам усовершенствовать систему. 6 февраля 2009 года произошло мощное землетрясение в Центральной Италии, особенно в города Лакила и вокруг его. Магнитуда составила 6,3 на глубине 9,5 километров. Затем в течение недели произошло еще семь подземных толчков магнитудой более 5. Погибло 300 человек, полторы тысячи получили ранения, 65 тыс. перемещенных лиц. Землетрясение произошло в 3.32 ночи "Сигрис" была задействована в 5.34. Мы запросили данные с "Космос-Скаймет" и с ряда других спутников. Время реагирования "Космос-Скаймет" составило 12,5 часов. Спутник SAR должен был получить интерферметрические данные, потому что интерферметрическая метрология позволяет генерировать один из продуктов добавленной стоимости. Это карта сейсмической наземной деформации. Если есть снимки спутника до землетрясения и после землетрясения, то можно скомбинировать эти два изображения и определить поверхностную деформацию, вызванную землетрясением. Так что через шесть дней после землетрясения мы получили данные со спутников SAR, ИНВЕСАТ, РАДАРСАТ и 21 изображение от "Космос-Скаймет". Первая интерферограмма, подготовленная 9 апреля, через 3 дня после события, используя данные РАДАРСАТ в день землетрясения, показывает косейсмическую деформацию. Но из-за низкой когерентности сигнала мы не смогли локализовать районы максимальной деформации. Через 6 дней после события мы получили данные ИНВЕСАТ и данные "Космос-Скаймет". Несколько дней спустя мы получили

возможность генерировать интерферограмму с помощью данных АОС. "Космос-Скаймет" и ИНВЕСАТ на интерферограммах четко показывают общие характеристики косейсмической деформации и области максимальной деформации. Благодаря этим данным мы получили возможность определить местоположение различных зон и величину наблюдения за сейсмической деятельностью. На интерферограмме "Космос-Скаймет" каждая полоска – это перемещение в 1,5 сантиметра, а на другом снимке – это уже 2,8 сантиметра перемещения в направлении спутника, то есть по вертикали. Более высокое космическое разрешение "Космос-Скаймет", конечно, дает соответствующие преимущества. С технологической точки зрения стоит отметить, что впервые была произведена интерферограмма с таким разрешением по косейсмическому перемещению. Из показанной интерферограммы мы смогли рассчитать перемещение почвы. Здесь мы используем цветную шкалу – от красного, максимально негативного значения, до синего, максимально позитивного значения. Максимальное перемещение произошло в красной области и соответствует минус 26 сантиметров. Что касается перемещения в другом направлении, то у нас было 20 сантиметров перемещения, и мы использовали данные радара синтетической апертуры.

Еще один важный продукт, который мы получили на чрезвычайном этапе, – это карта сейсмоисточника, которую мы получили с использованием данных радара синтетической апертуры. Мы смогли обнаружить и геометрию, и сейсмическое расположение, и мы смогли сопоставить замеры спутников и согласовать модели распределения подземных толчков. Впервые у нас получилась возможность включить такую информацию в наши отчеты для гражданской обороны буквально через 7 дней после землетрясения. Благодаря высокому разрешению "Космос-Скаймет" мы смогли локализовать две зоны, где землетрясение было особенно сильным. На слайде мы видим общую деформацию, которая составила 33 сантиметра. Здесь вид в трех измерениях того же района. Без разрешения "Космос-Скаймет" мы не смогли бы выделить эти районы, где существует более высокий риск катастрофического коллапса.

Другой продукт, который я хотела бы показать вам, – это карты ущерба, которые могут использоваться гражданской обороной для выяснения, где надо эвакуировать, где надо строить убежища для приема людей. На примере Италии мы рассмотрели землетрясение 2003 года, составили карту уровня ущерба по всему городу. Три уровня

ущерба: средний, легкий и тяжелый ущерб выделены различными цветами более детально. "Сигрис" имеет возможность генерировать карты, где видны отдельные здания. Здесь вы видите снимки до и после землетрясения. Как я уже сказала итальянская гражданская оборона интересуется не только кризисным этапом, но и работает над тем, как использовать эти продукты на стадии накопления знаний и профилактики, чтобы поддержать оценку сейсмоугрозы. Поэтому группа "Сигрис" выбрала следующие продукты с добавленной стоимостью. Это наземные карты перемещения высокого разрешения и интересейсмические модели для того, чтобы охарактеризовать активные зоны. Чтобы продемонстрировать и провести валидацию этих моделей, мы использовали сейсмогенные районы Италии, где мы смогли рассчитать наземную скорость. Мы использовали интерферометрию, с помощью радара синтетической апертуры собирали временные и пространственные данные, и мы регулярно использовали "Космос-Скаймет", то есть каждые 15 дней, для того чтобы накопить существенный архив. Здесь вы видите Сицилийский пролив, десятилетние данные Европейского космического агентства. Вы видите позитивные перемещения в восточном направлении. Мы обнаружили, что происходят тектонические деформации в этом проливе, когда происходят перемещения на 1,5 миллиметра в год, плюс происходит увеличение по высоте. То есть впервые была собрана информация, которая была использована для оценки сейсмоугрозы. До настоящего времени анализ сейсмоугрозы не использовал космические данные.

В заключение я хочу сказать, что, используя такой же подход и особенно активное сотрудничество с конечным пользователем, Итальянское космическое агентство вырабатывает аналогичные демоуслуги по следующим направлениям: наводнения, селевые потоки, пожары, разлив нефти в прибрежных зонах, вулканы. Всю информацию вы можете найти дополнительно на нашей веб-странице. Я хочу поблагодарить вас за внимание. Мы признательны группе "Сигрис" за ее большую работу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо вам за доклад. Какие будут вопросы или замечания по докладу госпожи Зоффоли? Нет замечаний?

Второй доклад на нашем заседании будет представлен госпожой Гарвер, Соединенные Штаты Америки. Она является заместителем администратора НАСА и расскажет о работе НАСА сегодня и завтра.

Презентация

Г-жа ГАРВЕР (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, уважаемые делегаты! Спасибо за возможность выступить перед Комитетом сегодня на пятьдесят третьей сессии.

Задачи НАСА очень тесно связаны с важной работой Комитета. Для меня большая честь рассказать вам о текущей деятельности и о наших планах на будущее. В начале сего года я вместе с президентом Обамой посетила Центр Кеннеди во Флориде. Президент изложил там свое видение дальнейшей космической политики Соединенных Штатов, подтвердил свою готовность развивать эту деятельность. Это был счастливый день для НАСА, мы рады, что, по мнению президента, это важнейшая часть национальной стратегии с привлечением многих агентств и мероприятий, где мы сможем сфокусироваться на инновациях и технологическом развитии.

Я подробнее остановлюсь на работе через некоторое время, но с самого начала хотела отметить, что фундаментальный элемент президентского нового плана для НАСА – это особая роль, которая придается международному сотрудничеству в наших будущих исследовательских миссиях. Многие из вас знают из совместной работы за последние 50 лет, что НАСА имеет очень большую историю международного сотрудничества. В самом деле, международное сотрудничество включено в качестве ключевого элемента в американское законодательство, которое легло в основу создания НАСА. Мы хотели бы углублять и расширять эти связи по мере того, как мы выполняем планы президента.

В последние пять десятилетий НАСА заключила более 3 тысяч соглашений с 100 странами и международными организациями. Мы выходим на новый уровень сотрудничества из года в год. В настоящее время у нас 450 активных международных соглашений со 118 странами. Большая часть этого сотрудничества ведется с небольшим числом стран, которые, по сути, стали нашими традиционными партнерами. Эти сильные традиционные связи, конечно, сохраняются, но в рамках наших новых планов мы пытаемся найти взаимовыгодные пути сотрудничества с нетрадиционными партнерами, которые можно легко реализовывать с небольшим вкладом и с большой отдачей как для потенциальных партнеров, так и для НАСА. Малые страны и в прошлом вносили свой вклад в программы НАСА, даже выполняя скромную роль. Сотрудничество с

НАСА дало этим партнерам в некоторых случаях доступ к исследовательским возможностям мирового класса, к новым технологическим приложениям и к продуктивному сотрудничеству со всемирно известными учеными и инженерами.

Я рада сообщить, что президент Обама изложил новый путь для НАСА, которое должно стать двигателем инноваций в рамках новой амбициозной программы, которая вдохновит, я надеюсь, людей во всем мире. Под руководством президента Соединенные Штаты будут вести более устойчивый и доступный подход к космическому исследованию человеком, используя новые технологии и системы. Мы разрабатываем новые подходы к космическим полетам человека, которые дадут нам больше возможностей для использования автоматизированных и управляемых полетов за пределами Земли, открыть новые горизонты, включая околоземные астероиды, точки Лагранжа и Марс. Эти технологии позволят нам сфокусироваться на том, что мы называем крупными вызовами. Мы помогаем нашей стране разрабатывать инновационные подходы, решая важнейшие для всего человечества и для Земли, равно как и для исследования космоса, вопросы. Среди них ведущие демонстрационные программы, которые, я надеюсь, охватят многие страны мира, чтобы показать критическое значение технологии. Например, двигательные системы, автоматизированные, автономные системы и стыковка, создание складов топлива в космосе, системы жизнеобеспечения.

Благодаря согласованным усилиям мы добьемся всего этого, отталкиваясь от успехов проведенных миссий. Потом мы будем давать всему оценку, определяя дальнейшие задачи и дальнейшее движение. Хочу показать вам краткий фильм, который расскажет об основных направлениях, о которых говорило руководство НАСА.

Демонстрация фильма

Господин Председатель! Под руководством президента мы тесно сотрудничаем с нашими партнерами в России, Европе, Японии, Канаде для полного завершения создания Международной космической станции. Мы сейчас проводим последние полеты "Шаттла", переходим от сборки к устойчивой операции и использованию. Президент просил НАСА поработать с нашими партнерами, чтобы продлить срок службы МКС до 2020 года. Это уникальная исследовательская лаборатория на низкой околоземной орбите, видимый символ, который может наблюдать любой человек ночью. Это символ того, что можно достичь за счет международного

сотрудничества. В этом году партнерство Международной космической станции отмечает свое десятилетие, десятилетие постоянного человеческого присутствия на орбите. Мы ежедневно наблюдаем за работой шести человек, которые работают на ее борту. Станция является идеальной платформой для технологического прогресса, для проведения экспериментов. Проводятся исследования, в том числе относительно длительного пребывания человека в космосе в порядке подготовки к будущим межпланетарным полетам. Мы ожидаем, что станция позволит генерировать новые инвестиции для создания коммерческих возможностей пассажиро- и грузоперевозок на низких околоземных орбитах. Мы уже добились прогресса в этом направлении. Кроме того, мы намерены отталкиваться от уроков, извлеченных до сих пор, в смысле развития носителя "Орион", чтобы разработать модуль аварийного возвращения с МКС.

Президент и НАСА говорят о необходимости разработки множественных методов выхода в космос в поддержку целого сегмента экономики с глобальной отдачей с точки зрения создания рабочих мест и экономического процветания. Это не только передовая технология, которая дает нам новые возможности. Это еще и развитие новых двигательных систем. Речь идет о расширении нашего технологического потенциала, снижении стоимости, увеличении числа пользователей, расширении возможностей для будущей автоматизированной и человеческой космической деятельности. Мы сотрудничаем с нашими международными партнерами в этих новых проектах. В прошлом месяце мы получили предложение в связи с информацией о тяжелом носителе. Сейчас мы рассматриваем эти предложения. Все эти инициативы являются частью нового подхода к нашей работе, нового подхода к поиску новых возможностей. Президент говорил, что конечное решение о программе тяжелого носителя будет сделано не позже, чем в 2015 году. Это заставляет НАСА ускоренными шагами развивать эту программу. Работая с другими странами мира, мы планируем новые этапы автоматизированных полетов, включая использование луноходов, которые позволяют собирать ценные данные для планирования дальнейших полетов человека, демонстрируют новую технологию. Извлекая дивиденды из научно-технических достижений, мы намерены посетить различные участки Солнечной системы, включая Луну, околоземные объекты, Марс и спутники Марса. Накапливая опыт для будущих исследований, мы намерены развивать нашу программу в области науки и космонавтики. НАСА будет расширять понимание Земли, Солнца, Солнечной системы и Вселенной.

Сейчас 57 научных миссий уже выполняются, 27 – разрабатываются.

Спутники дистанционного зондирования Земли позволяют вести глобальные экологические наблюдения для исследований по изменению климата и в Соединенных Штатах, и за границей. Эти данные превращаются в полезные продукты, в ценную информацию для директивного руководства. Это ключевой элемент нашей работы. Бюджетные предложения президента позволяют существенно увеличить нашу программу по дистанционному зондированию Земли на 60 процентов в ближайшие пять лет. Это позволит ускорить многие научные задачи, которые мы запланировали на 2014–2017 годы. У нас существует уникальная возможность повторить один из прежних полетов. В 2013 году будет вновь запущена орбитальная обсерватория углерода после неудачного запуска в прошлом году. Мы вместе с Аргентиной планируем миссию "Аквариус". Мы проводим ежегодный конкурс для малых миссий. С рядом учреждений-партнеров мы пытаемся разработать удобный интерфейс для связи с национальными и международными партнерами, с коммерческими партнерами, чтобы лучше реагировать на открывающиеся новые возможности партнерства.

Планетарные миссии. НАСА позволяет нам добиваться новых открытий, получать интереснейшие снимки, многие в сотрудничестве с нашими партнерами из других стран. Последние достижения в этой области – это обнаружение неизвестного до этого кольца Сатурна, что позволило ученым собрать совершенно новую карту поверхности этой планеты и Меркурия. Аппарат "Спирит" находится на месте, изучает кратер Эндевор. В мае "Оппортюнити" уже выполнил рекордно длительной полет, длившийся 6 лет и 116 дней. Орбитальный аппарат Марса позволяет изучать поверхность "красной планеты", давая ключевую информацию с точки зрения изменения климата. Научная лаборатория "Марс" будет запущена осенью 2011 года. Это самая крупная астронавтическая миссия на "красную планету". В марте нынешнего года "Мессенджер" выйдет на орбиту Венеры и увеличит объем наших данных об этой планете.

Золотой век астронавтики и космоса продолжается. У нас сейчас 14 обсерваторий, телескоп Кеплера обнаружил планету 5-Х размером от Нептуна больше чем на Юпитер. Широкополосный инфракрасный анализатор впервые рассмотрен на звездное небо по мере того, как он начинает свое путешествие в инфракрасном свете.

Это проект откроет объекты, которые раньше никогда не были видны, в том числе самые яркие галактики, самые холодные звезды и самые темные астероиды, близкие от Земли. Телескоп "Хаббл" работает в пиковой нагрузке. Благодаря успешной миссии по обслуживанию "Спейс-шаттла" надеемся на запуск телескопа "Джеймс Вебб" в 2014 году. Ожидается, что мы откроем новые галактики и другие миры. В области гелиофизики обсерватория солнечной динамики, запущенная в феврале, уже стала давать снимки Солнца с беспрецедентным разрешением, что дает нам новое понимание причин изменений на Солнце и влияния на Землю и космическую инфраструктуру. Сейчас мы уже видим замечательные снимки поверхности Солнца, солнечных пятен.

Партнерство НАСА дает блага для всего мира. Здесь нужно отметить программу "Сервира", через которую НАСА, НОАА и Агентство Организации Объединенных Наций по международному развитию помогают странам Центральной Америки, Восточной Африки и в будущем Восточной Азии разработать региональные системы высокого разрешения для получения снимков и принятия решений с использованием спутниковых снимков в целях прогнозирования, оценки экологических изменений и стихийных бедствий. Наш новый бюджет также расширяется для поддержки "Глоуб". Сейчас более 40 тысяч подготовленных преподавателей работает через систему "Глоуб", которая представляет 20 тысяч школ мира.

Аэронавтические исследования и развитие. НАСА находит технологические решения для нынешних и будущих вызовов. Коммерческая авиация особенно важная для национальной глобальной экономики. 2,2 млрд. пассажиров летают каждый год. Пассажиры ожидают, что полеты будут безопасными, доступными и удобными. Продолжающееся здоровье глобальной авиации зависит от способности наращивать потенциал системы при сокращении экологических последствий через новое поколение самолетов. Глобальный характер воздушного транспорта требует, чтобы мы работали с партнерами. Существует много областей, где у нас общие вызовы. Это безопасность, "зеленая" авиация, управление воздушными потоками. Наше партнерство с Европой, Азией, Австралией, мы работаем с международными партнерами, чтобы понять и решить критически важные вопросы безопасности. Это обледенение самолетов, это оценка того, как авиалинии могут следить и контролировать безопасность своих полетов.

Глядя в будущее исследований космоса, становится очевидным, что эта работа действительно имеет международный характер. Я знаю, что этому Комитету уже рассказывали о Глобальной стратегии исследований. Это международная инициатива, которая родилась в 2006 году, когда 14 национальных и международных космических агентств решили объединить свои усилия. Эти агентства опубликовали Глобальную стратегию исследований, рамки для координации. Это документ, который выражает общее видение исследований космоса с акцентом на Солнечной системе. На следующей неделе эти космические агентства планируют встретиться в Вашингтоне, чтобы продолжить координацию своих планов в исследовании космоса, наметить глобальную "дорожную карту". Надеемся на то, что и другие заинтересованные страны обратят на это внимание и присоединятся.

Президент Обама призвал НАСА к действиям на основе большего сотрудничества с международными партнерами. Мы по-прежнему будем полагаться на вашу помощь в этом. Более чем 50 лет Соединенные Штаты работают в партнерстве с Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях и лидируют в мирном использовании космоса. Это партнерство основано на четком понимании, что вопросы глобальной важности, которые рассматриваются в Комитете, требуют глобального участия. Вместе мы работаем, чтобы познать и открыть Вселенную, чтобы донести блага космических технологий развивающимся странам, чтобы использовать космос как инструмент устойчивого развития. Я благодарю от имени моего Агентства вас за поддержку. Наша новая эра глобальных партнерств исследования космоса – одна из областей, где мы можем продемонстрировать то, как мы можем сотрудничать, как общепланетарные цели могут достигаться всеми народами и нациями, которые будут работать вместе. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо за очень интересный доклад, госпожа Гарвер. Будут ли вопросы и комментарии?

Г-н ГОНСАЛЕС-АНИНАТ (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо большое, господин Председатель. У меня нейтральная точка зрения, поскольку как заместитель Председателя Комитета я должен быть нейтральным. Но я не могу не воспользоваться этой возможностью, для того чтобы поблагодарить НАСА за замечательную роль, которая была сыграна в Чили, когда предоставлялись снимки сразу же после землетрясения 27 февраля. Завтра утром у нас будет презентация Агентства для дачи дополнительной

информации по этому поводу. Мы всего лишь люди, и мы это чувствуем, в отличие от планеты. Я хочу поблагодарить команду Тене Перес. Он работал в НАСА уже 25 лет с Мариано Кампо. Есть, конечно, и другие группы, которые помогли реально нам. Я имею в виду самые различные вопросы. У меня есть два вопроса, помимо слов благодарности в ваш адрес. У нас были беседы и с Государственным департаментом, и с НАСА по поводу возможности распространения на Южную Америку программы "Сервир". В настоящее время эта программа ограничивается Центральной Америкой. Чили давно надеялось на это, и мы постоянно об этом думаем, поскольку это новый способ сотрудничества в том духе, о котором вы говорили. Вы упомянули еще одну важную для всех стран мира вещь. Я смог следить за этим. Это вопрос образования и доступа к знаниям, как говорит ЮНЕСКО. Это, безусловно, важный вопрос для решения проблем, связанных с нищетой. Это важно для достижения Целей развития тысячелетия в соответствии с принятой Генеральной Ассамблеей резолюцией. Итак, программа "Сервир" будет распространяться? И программа "Глоуб" также будет расширяться? Спасибо также тем коллегам, которых я перечислил, в НАСА, и НАСА вообще спасибо большое. Эта организация была сегодня чудесно представлена докладчицей.

Г-жа ГАРВЕР (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо вам, что вы рассказали о нашей роли в предоставлении данных. Мы хотим расширить программу "Сервир". Мы уже переговорили с Хилари Клинтон по этому поводу, и в нашей бюджетной заявке на 2001 год и позже мы планируем расширить бюджет для программы "Сервир", что позволит нам расширяться в этой программе. Я не знаю точно, что произойдет. Бюджет пока еще не принимался Конгрессом Соединенных Штатов, но заявку мы сделали на значительное увеличение. Надеемся расширить, по крайней мере. Надеемся, что сможем сделать что-то и для Чили. Что касается программы "Глоуб", то мы продолжали нашу поддержку, работали с другими агентствами в контексте НАСА, в том числе и с НОАА. Я знаю, что советник по науке, очень заинтересованный этим, проводил обзор, и он подтвердил свою поддержку. Этот как раз та программа, которую мы хотим более активно осуществлять в будущем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо за ответы, госпожа Гарвер. Последняя презентация, которую мы заслушаем сегодня, сделает господин Сатору Отаке о промышленном сотрудничестве Японского космического агентства.

Презентация

Г-н ОТАКЕ (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель.

Уважаемые делегаты! Для меня большая честь представить Программу промышленного сотрудничества JAXA. Я уже вас информировал о некоторых ее элементах в моем заявлении. JAXA содействует промышленному сотрудничеству через соответствующий Центр координации промышленного сотрудничества. Наше сотрудничество подразделяется на три категории, которые показаны на слайде. Во-первых, побочные выгоды, то есть это распространение космических технологий через JAXA. Второе, сотрудничество. Это сотрудничество компаний с JAXA. И, третье, космическая сертификация, то есть JAXA сертифицирует продукты для использования в космосе.

Вот три вида сотрудничества. У нас есть и сотрудничество по интеллектуальной собственности, по программе использования. Открыта лаборатория японской программы исследования космоса. Программа использования интеллектуальной собственности связана с побочными выгодами, здесь интеллектуальная собственность используется не только в космической области, но и в различных областях, в различных отраслях промышленности. Мы это делаем через специального координатора. Благодаря этому космические достижения используются в экологии и медицине. Три примера таких побочных выгод.

Первый пример – технологии термической изоляции. Этот материал использовался в аппаратах запуска, и мы разработали специальную краску, которая имеет большие изоляционные свойства, она называется "Гайна". Краска может применяться по-разному – в строительстве, в автомобилестроении, при различных температурных режимах. Это покрытие выдерживает вибрацию при запуске. Его можно использовать на плоской поверхности, на наклонной. Покрытие толщиной в 1 мм обладает очень хорошими термическими свойствами. Это может способствовать предотвращению глобального потепления.

Следующий пример – рециклирование. Мы исследуем технологии рециклирования в рамках технологий поддержания жизни, что необходимо для долгосрочного исследования космоса. Корпорация "Тойокац" подготовила агрегат для переработки отходов. Принцип его действия отличается от обычных методов, когда отходы лишь разбавляются

до какого-то стандарта. Здесь речь идет о переработке органических отходов, с тем чтобы они могли использоваться как источник энергии. Эти технологии могут способствовать решению многих экологических проблем. Вы видите, как чистая вода получается из пищевых отходов.

Последний пример – оборудование для создания белковых кристаллов. У нас есть такая технология. В условиях микропритяжения мы получаем высококачественные белковые кристаллы, что может использоваться для медицинских целей. Компания "Конфуко Сайенс" разработала оборудование для создания высококачественных белковых кристаллов. Причем процесс недорогостоящий. Уже выработан экспериментальный набор, что показано на этом слайде. Такие технологии содействуют дальнейшим исследованиям в области новых медикаментов для лечения таких заболеваний как болезнь Альцгеймера.

Сотрудничество "open lab" – "открытая лаборатория". В рамках этой программы мы сотрудничаем с компаниями и университетами для использования космической технологии. Например, Женский университет в сотрудничестве с другими организациями проводил исследования по поддержке жизни в космосе. Была сделана специальная одежда для космонавтов, с тем чтобы они могли более эффективно работать на Международной космической станции. Доктор Дои, космонавт, использовал эту одежду. Поскольку вы понимаете, что космонавты не могут стирать свою одежду на станции, они очень переживают, что их одежда загрязнится. Для того чтобы решить эту проблему, была создана специальная одежда с волокнами, которые продолжают оставаться чистыми и сами лишают себя неприятного запаха. Теперь эта технология имеется в доступе для людей. Она называется "Нижнее белье без запаха".

Продукты питания особенно важны для космонавтов, для выполнения их задач в условиях длительных полетов. У нас есть соответствующие критерии для космической еды. Здесь представлена не только японская кухня. Имеется 28 рецептов. Они сертифицированы как космическая еда. Например, космическое карри, его сделала компания "Хаус Фудс". Затем традиционная еда "йонка" компании "Ямадзаки Акибеки" и зеленый чай компании "Мицуи".

JAXA имеет собственный космический бренд JAXA COSMODE, я уже говорил об этом в своем выступлении, для того чтобы привлекать все больше компаний. Мы хотели бы, чтобы люди более широко использовали космические технологии, мы хотели

бы, чтобы люди понимали, что космос важен для их жизни. Поэтому и был запущен проект COSMODE, чтобы развивать идеи, которые появились в ходе космических исследований, чтобы довести их до общественности, до простого человека. Это товары и услуги, которые производятся для людей, и мы их сертифицируем, давая им свой логотип. Вы видите его здесь, на этом слайде. Мы даем этот бренд в настоящее время более 20 компаниям. Мы надеемся, что больше компаний будут использовать бренд JAXA COSMODE. Спасибо за возможность сделать эту презентацию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Будут ли комментарии, вопросы? Нет?

Уважаемые делегаты, я вскоре закрою это заседание Комитета, но до этого я хотел бы напомнить всем делегатам, что сегодня после обеда Комитет не будет проводить заседание. Вместо этого, как было решено в Комитете, Рабочая группа по долгосрочной устойчивости космической деятельности Научно-технического подкомитета проведет заседание для обсуждения своего круга ведения и методов работы. Предложение Председателя Рабочей группы содержится в документе A/AC/105/L.277, который был распространен в пятницу. Сегодня в 18.00, после церемонии инаугурации Международного комитета по глобальным навигационным спутниковым системам на постоянной выставке Управления по вопросам космического пространства, будет прием от имени Соединенных Штатов Америки. Всех

делегатов сердечно приглашают. Будут ли вопросы или комментарии? Пожалуйста, Венесуэла.

Г-н БЕКЕРРА (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Господин Председатель! Хочу уточнить, я не все понял, вы очень быстро зачитывали. Итак, будет заседание, я так понял, Рабочей группы. Это будет сегодня после обеда или завтра?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Вы правильно сказали, сегодня после обеда. Как мы решили в начале сессии, Рабочая группа по долгосрочной устойчивости космической деятельности Научно-технического подкомитета проведет заседание с 15 до 18.00. Будут ли еще вопросы или комментарии? Австрия, пожалуйста.

Г-н АЙГНЕР (Австрия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель! Небольшое организационное объявление. Хочу напомнить делегатам о нашем приеме завтра вечером. Приглашаю делегатов, которые хотя участвовать, представить свои фамилии и передать их австрийской делегации. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Заседание закрывается до 10 часов завтра.

Заседание закрывается в 13 час 12 мин.